

Date: 12/28/98  
Page: 1

JFK ASSASSINATION SYSTEM  
IDENTIFICATION FORM

---

AGENCY INFORMATION

AGENCY : CIA  
RECORD NUMBER : 104-10406-10154  
RECORD SERIES : JFK  
AGENCY FILE NUMBER : RUSS HOLMES WORK FILE

---

DOCUMENT INFORMATION

ORIGINATOR : CIA  
FROM :  
TO :  
TITLE : MEMORANDUM:RESPONSE TO HSCA REQUEST OF 28 AUGUST  
1978/LUISA CALDERON TELEPHONE CONVERSATION  
DATE : 00/00/78  
PAGES : 10  
SUBJECTS : CALDERON, LUISA  
DURAN, SILVIA

DOCUMENT TYPE : PAPER, TEXTUAL DOCUMENT  
CLASSIFICATION : SECRET  
RESTRICTIONS : OPEN IN FULL  
CURRENT STATUS : OPEN  
DATE OF LAST REVIEW : 11/11/98  
OPENING CRITERIA :  
COMMENTS : JFK-RH03:F0060 1998.11.11.11:00:43:076120: ATTACHMENTS  
ARE COPY OF HANDWRITTEN NOTE AND SPANISH AND ENGLISH  
TRANSCRIPTIONS OF PHONE CONVERSATION. FROM CUBAN  
EMBASSY, MEXICO CITY ON 22 NOV 1963.

~~SECRET~~

CIA HISTORICAL REVIEW PROGRAM  
RELEASE IN FULL 1998

SUBJECT: Response to HSCA Request of 28 August 1978.

1. On 22 November 1963, about five hours after President Kennedy had been shot, the Mexico City Station recorded a telephone conversation between Luisa CALDERON, an employee of the Cuban Embassy, and an unidentified male.

2. The Station considered this conversation of sufficient interest to hand a copy of the transcript in Spanish and an English translation to John HORTON, who was returning to Washington after an official trip to Mexico City. HORTON also carried a note dated 27 November 1963 from the Chief of Station to the Chief of the WH Division. [A copy of this note is included in this folder - tab B. The copy of CALDERON's conversation in Spanish and the English translation is to be found in the Lee Harvey OSWALD file, Volume I, Part 1. A copy made from the transcript and English translation held in the Mexico City OSWALD file is included in this folder - tab A.] A note on the "original" copy of CALDERON's conversation indicates that a copy had been sent to GALBOND (Chief of WH Division) and a copy placed in CALDERON's "P" file held by the Station. The Station also informed headquarters by cable [MEXI-7105 (IN 69213) - tab C] that HORTON would be arriving in Washington and that he would be carrying two documents: one a ten-page statement by Silvia DURAN and the other a transcript of Luisa CALDERON's conversation with an unknown man.

3. Although the Station considered the conversation of sufficient possible interest to send a copy to headquarters, the latter apparently did nothing with it, for there appears to be no record in the OSWALD file of such action as may have been taken. A review of those Warren Commission documents containing information provided by the Agency and still bearing a SECRET or TOP SECRET classification, does not reveal whether the conversation was given or shown to the Commission.

4. During the Rockefeller Commission inquiry, CALDERON's conversation was identified as a possible item of information from the Agency's Cuban and Soviet telephone intercepts that might suggest foreknowledge of a plot to assassinate the American President. This involves a faulty translation of an answer CALDERON gave to her caller. In answer to the latter's question as to whether she had heard the latest news, CALDERON said "Si, claro, me entere casi antes que Kennedy". The verb entere is mistranslated. Me entere (the first person of the verb enterarse de, past tense) should be translated as "... I found out (or I learned) [about it - the assassination] almost before Kennedy [did]". In other words, CALDERON was saying she heard about the shooting of Kennedy almost at the time the event took place. By taking CALDERON's statement out of context as was done in the May 1975 memorandum (and in HELMS' public hearing before the House Select Committee), a sinister meaning is given to what is nothing more than CALDERON's attempt to indicate how quickly she had learned about the attack upon the United States President. When checked at headquarters, in 1963, it could have been recognized for what it was, leading to its having been dropped.

~~SECRET~~

~~SECRET~~

- 2 -

5. A more important conversation was the one between the Cuban President and the Cuban Ambassador to Mexico.. This conversation indicates that the Cuban President was concerned that Mexican authorities might try to force Silvia DURAN into implicating the Cubans in the assassination of President Kennedy. The Station reported this conversation to headquarters where it was disseminated to the Federal Bureau of Investigation and to the Warren Commission.

~~SECRET~~

22 NOV  
Luis Calderon  
man outside

① ICE msg and  
translation sent to  
Galbond via Kingman.  
Nothing to Buro yet.

② 1 copy orig + trans  
to Luis Calderon P

~~SECRET~~

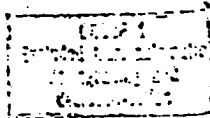
HF asks LUISA if she has heard the latest news and LUISA, in a joking tone says, "Yes, of course, I knew almost before KENNEDY". HF smiles and comments that is very bad; that at first they thought it had been one of the reactionary extremists who were against integration and that, but it seems that they apprehended a type who is nothing more than the president of one of the committees of the Fair Play for Cuba. LUISA: That she knew this also. HF: That nothing has been confirmed yet, but it seems...that the one who did it, was crazy, independently of the fact that this could have been said about KENNEDY "given the international conditions and the internal conditions of the United States, well..." LUISA: And externally, principally. HF: That's why I say, internationally...it seemed quite affected and they can't go through a great change, with a change of President or something of that sort; above all, that...LUISA: Interrupts and asks if it was a gringo that killed him and HF says yes, but said that he had been in Russia, and that he wanted to become a Russian citizen, but Russia had not wanted to nationalize him... LUISA is surprised and says "Listen - they really know things there!" HF: Yes: that he knows Russian very well and besides this type had gone with Fidel's forces to the Sierra, or wanted to go, something like that - who knows how it was. LUISA: Pretty serious. HF: Quite a bit; he asks what else she has learned and LUISA says just about that, that they learned about it a little while ago and they are... HF: That it's all very bad, that he was eating with some friends and commenting on the Revista Politica which had just come out, when someone came and gave them the news; that he was surprised and thought he was joking. LUISA: That she had been looking at the magazine, that the comrade had brought it to her...HF: That

~~SECRET~~

GROUP 1  
Excluded from automatic  
downgrading and  
declassification

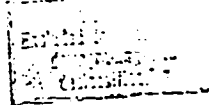
2-

his friend commented that a Mexican had killed him, that suddenly he had realized that the United States had taken Texas from us and out of revenge killed the President; that it was all a joke, but they did not believe it until he told them to turn on the radio; that's what they did and they learned about it; that the last he had heard, a moment ago, was that that type is one OSWALD, that it is believed that this is the one, but he has not confessed anything... LUISA: But they already know that he speaks Russian and belongs to the Pro-Cuba Committee; that they already know that he wanted to nationalize himself, but he has not confessed. HF says she is right, adding that it could be that they tried to find some let's say solution from him, because...LUISA after asking him to wait a minute, asks him to go on. HF: We think that if it had been or had seemed...public or had been one of the segregationists or against integration who had killed Kennedy, then there was, let's say, the possibility that a sort of civil war would arise in the United States; that contradictions would be sharpened, the critical situation the country is going through, then we were commenting here, that they found a resolution in this type, no? More international; they will find it or it was true, who knows; let's see what happens. LUISA smiles and asks what will happen. HF: Who knows. LUISA: Imagina, one, two, three and now, that makes three (she laughs). HF: I think that it will be the topic of the day at that party of SYLVIA's. LUISA: They suspended it because they could not go. HF asks why, and LUISA says "so that after they can say that we are observing the death of KENNEDY, then we spoke with SYLVIA and she agreed to suspend it and leave it until next week, but it will not coincide with the burial (she laughs)". HF: That has to be taken into account. LUISA: That it will be after the mourning and all of that nonsense.



3-

HF: Okay; he asks where she is going to stay now, and LUISA comments that now she plans to move tonight to the house of the doctor (female). HF asks if they know everything now, and LUISA says yes, but doesn't know how the thing is, or if they will have to stay in the embassy, however believes that today it will not be possible, because everyone has gone to the airport and the embassy has no car, however, possibly tomorrow morning instead of going to the study circle, she will move. HF: Then he will call her tomorrow. LUISA: To try the embassy or at the house, since if they will not stay at the embassy, she will go home where she will be at about 10. HF accepts.



EMBAJADA DE CUBA: 25-09-14.-

22 de nov.63.-

M 24. L 24 .-

1556 - 1925.-

1556 h.

002.

Entrada.-'NICO pregunta por ROLANDO y NILDA informa -- que está abajo, pregunta si quiere que lo llame y NICO dice que sí. Luego NILDA con NELA (empiezan a hablar en -- el número 017). NILDA:que le diga a NICO que parece que ROLANDO salió un momento a la calle, pero que regresa en se guida. NELA después de dar el recado a NICO, dice que era para indicarle que tenía los paquetes de.... y que su-- piera que se los iba a llevar GUILLERMO. NILDA:que le-- pregunte si ya están envueltos. NELA así lo hace y con-- testa que sí. NILDA:que está bueno.- 029.-

029.

Salida al 45-91-21.-1632.- NICO solicita hablar con -- el Sr.CARMONA. MF le informa que ya le tiene su juego-- de juntas, pero no tienen los anillos. Luego Dn.FELIX con NICO (empiezan a hablar en el núm.073) para indicarle -- que ya tiene preparadas las juntas, que anillos no tiene y-- el número de arriba de la nota no encuentra que pieza es -- porque no viene en el catálogo. NICO:que mandará pregun-- tar allá para que le digan que cosa es eso;que pasará a re-- coger las juntas; pregunta si hay posibilidad de conseguir-- el juego de anillos y FELIX dice que sí, que los puede con-- seguir en Dr.Lucio 8 y les diga que va de su parte. NICO toma nota y acepta.- 085.-

089.

Entrada 1638.- VICTOR HERNANDEZ pregunta a GUILLERMO -- RUIZ qué hay de nuevo y éste dice que nada, pero hoy sale -- para La Habana y vuelve dentro de 5 días, por lo que ya -- habrá noticias para él. HERNANDEZ acepta y pide salude-- a todos allá. RUIZ:okey.- 101.-



101.

Entrada 1730.- HF pregunta a LUISA si ya sabe la última noticia y LUISA en son de burla, dice "sí, claro, me enteré casi antes que KENNEDY". HF sonríe y comenta que eso está muy mal; que en principio pensaron que había sido uno de los extremistas reaccionarios que estaban en contra de la integración y eso, pero parece que aprehendieron a un tipo que es nada más que el presidente de uno de los comités del trato limpio con Cuba. LUISA: que de eso también ya se enteró. HF: que todavía no confirman nada, pero parece..... que el que lo haya hecho, estaba loco, independientemente de que muy bien podía desviársele eso a KENNEDY "digamos en las condiciones Internacionales y las condiciones internas de Estados Unidos, pues...." LUISA: y externa más, principalmente. HF: por eso te digo en lo Internacional .... se podía ver bastante afectada y no pueden -- sufrir un gran cambio, con un cambio de Presidente ó con una cosa de ese tipo; sobre todo que.... LUISA lo interrumpe y pregunta si era gringo el que lo mató y HF indica que sí, pero dijo que había estado en Rusia, que quería nacionalizarse ruso, pero que Rusia no le había querido dar la nacionalización..... LUISA se sorprende y dice "oye, -- cómo allá saben cosas, carajo ! coño ! ". HF: que sí; que sabe ruso muy bien y que además éste tipo había ido con las fuerzas de FIDEL a la sierra, ó quería ir, algo así, -- quien sabe como.... como estaría la cosa. LUISA: que -- grave. HF: bastante; pregunta qué más ha sabido por ahí y LUISA dice que casi precisamente eso, que hace rato se enteraron y ya están..... HF: que está muy mal eso; que -- estaba comiendo con unos amigos y comentando la Revista Política, y la cual ya salió, cuando uno llegó y les dió la -- noticia; que él se sorprendió y creyó que los estaba vaciando. LUISA: que ya estuvo mirando la revista, pues -- precisamente la llevó el compañero..... HF: que su --

amigo comentó que lo había matado un mexicano que de repente se había dado cuenta que los Estados Unidos nos habían quitado Texas y por venganza mató al Presidente; que todo fue broma, pero no le creían hasta que les dijo que prendieran el radio; que así lo hicieron y ahí se enteraron; que lo último que acaba de escuchar hace un momentito, es que ese tipo es un tal OSWALD, que se creé que éste sea, pero no ha confesado nada...

LUISA: pero que ya saben que habla ruso y que pertenece al Comité pro-Cuba; que ya saben que el tipo quería nacionalizarse, pero el tipo no ha confesado. HF le dá la razón, agregando que podría ser que trataran de encontrar digamos una solución de ese tipo, porque.....

LUISA después de pedirle que se espere un momentico, pide que le diga. HF: nosotros pensamos que si acaso hubiera sido ó si acaso parecía .... pública ó que había sido uno

de los segregacionistas ó en contra de la integración los que habían asesinado a KENNEDY, entonces había digamos, posibilidad de que surgiera una especie de lucha civil ó guerra civil en Estados Unidos; digamos que se agudizaran más las contradicciones, la situación crítica por la que pasa el país, entonces estábamos comentando aquí, que encontrarán una resolución de ese tipo no?, ya más internacional; ó lo van a encontrar ó fué cierto, quien sabe; pues vamos a ver que pasa. LUISA sonríe y pregunta qué pasará.

HF: quien sabe. LUISA: figúrate, uno, dos, tres y ya, ya son tres (se ríe) qué bárbaros!

HF: yo creo que va a ser el tema el día de ahora en la fiesta esa de SILVIA. LUISA: que la suspendieron porque ellos no podían ir.

HF pregunta por qué y LUISA dice "para que después digan que estamos celebrando la muerte de KENNEDY, entonces hablamos con SILVIA y ésta aceptó suspenderla y dejarla para la semana que viene, pero que no coincida con el entierro (se ríe)".

HF: que hay que tener en cuenta eso. LUISA: que será después del duelo, del luto y todas esas porquerías.

HF: okey; pregunta dónde se va a quedar ahora y LUISA comenta

que ahora piensa mudarse ésta noche para la casa de la doctora. HF pregunta si ahí ya saben todo y LUISA indica que sí, pero no sabe como esté la cosa ó si se tendrán que quedar en la embajada, sin embargo creé que hoy no será -- posible, porque ya todo mundo fué para el aeropuerto y no tiene coche en la embajada, sin embargo posiblemente mañana en la mañana en vez de ir al círculo de estudios, se mudará. HF:que entonces le hablará mañana. LUISA:que la procure en la embajada ó en la casa, ya que si no se quedan en la-- embajada, se irá para su casa, en donde estará como a las 10. HF acepta.- 173.-

173.

Entrada 1810.- DURAN pregunta por URBIETA y LUISA después de decirle que no está, indica que le pasó su recado y URBIETA le dijo que no recordaba cual era su asunto y no -- sabía su teléfono. DURAN:que no tiene su teléfono,pues unicamente tiene su dirección. LUISA pregunta cuál es su asunto y DURAN dice que es sobre el Mineral de RUTILO -- de parte del Ing.MONROY. LUISA:que llame mañana. -- DURAN acepta.- 184.-

184.

Entrada.- HF pregunta por CONCEPCION y LUISA informa -- que anda por el aeropuerto. HF:que le hablará más -- tarde. LUISA:que está bueno.- 188.-

188.

Entradas sin contestación.- 202.-

M.-